FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 14 No. 5 Sept. 1991

Inside

Churches Target Toxic Pollution

Church leaders from all around the United States will be touring Ironbound's polluted sites on Saturday, September 28.

The tour will be part of a day-long event called **Stopping the Assault on our Communities: Congregations Acting for Environmental Justice.**

Ironbound was chosen for the tour because it is a community with a high concentration of toxic wastes and air pollution, and because the residents of the community have led hard and sometimes successful fights to stop pollution.

"The people of Ironbound have scored more victories against toxic chemical pollution threats than perhaps any other community," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW).** Ironbound residents are currently fighting for full disclosure of what is coming out of the smokestacks at the garbage incinerator which began operating last year.

Church leaders will also tour the Union County area where residents in Elizabeth are fighting a sludge incinerator, residents of Linden are fighting a hazardous waste incinerator, and residents of Rahway are fighting a garbage incinerator.

The event was organized by the Eco-Justice Working Group of the National Council of Churches and the Metropolitan Ecumenical Ministry. The National Council of Churches includes most of the major Christian religious organizations.

Ironbound residents will also testify at a public hearing to be held the same afternoon at the First Baptist Peddie Memorial Church (on the corner of Broad St. and Central Ave. in Newark). The hearing is designed for national church representatives to listen to community residents and leaders testify about how toxic wastes have affected their lives and communities.

The Ironbound Ecumenical Association, working along with the ICATW, has sent letters to all Ironbound churches asking their members to participate on this important day.

"We hope that Ironbound residents will join in to talk to and with the church leaders," said Arnold Cohen. The churches will be asked to sign a resolution opposing any further expansion or construction of incinerators, and this resolution will be sent to the local city and county governments. We are very excited that we will have these national religious leaders here."

Small Victory At City Council Meeting

Members of the ICATW asked the Newark City Council to pass a resolution against expanding the garbage incinerator. The incinerator has 4 burners, but only 3 of them are being used, sending streams of pollution into the air. ICATW asked that the 4th burner NOT be put into operation, since it would just cause additional pollution.

On July 3, 1991, the City Council passed a resolution reading: "Whereas there have been numerous complaints about the unhealthy emissions being released by this facility (the garbage incinerator), now therefore be it resolved that the Municipal Council of the City of Newark does hereby oppose any expansion of the present Resource Recovery facility.

Copies of the resolution were sent to the County of Essex and the Port Authority.

Members of the **ICATW** intend to go back to the City Council and the Essex County Board of Freeholders meetings during September, to continue to raise issues about pollution in the neighborhood. Call 589-4668 if you want information about the dates, times and locations of the meetings.

Residents Protest Loss of Fire Protection

Ironbound residents fought a successful battle to get the firehouse at Ferry and Fillmore Sts. re-opened. They believed firehouse closings endanger lives.

"Fire protection is something we should not have to beg for. We pay our taxes and we vote. Nobody told us this was going to happen."

That was how one angry Newark resident reacted to the news that Engine Company #7 was being transferred out of its location in a firehouse at Hudson & W. Market St. A rescue squad was put in its place.

"What can they do with a rescue squad? We have high rises out here. We have daycare centers, schools, churches, and many wood frame homes. We need a real fire company with water — not just somebody who knocks down the door," said Virginia Morton.

Engine Company #7 was moved to Lafayette and Mulberry St. in the downtown area, near City Hall. Another firehouse on Central Ave. was completely closed. Truck #11, Engine #11 and the battalion chief's vehicle were moved to a new firehouse located at S. Orange Ave. and 9th St.

Central ward residents have begun weekly protests outside the firehouse at Hudson and West Market Sts. Residents from the west and east wards have also lent their support.

"We met with Fire Director Kossup, and he told us it would only take 1 minute for Engine Company #7 to come up from where they put it now. We know it isn't true with all the traffic - and certainly not during rush hour," said Mrs. Francis Houston, President of the Georgia King Village Tenants Association. Georgia King Village is located nearby.

"There was a fire on Central Ave. last Saturday and it took them a half hour before they responded. With that kind of response time if people are in there, they are dead. Minutes can mean the difference between life and death."

"We are here supporting the residents because we know the importance of fire protection. The City closed a firehouse in the Ironbound but we protested because we knew that if that firehouse closed, it would take longer for firemen to come from another location," said Nancy Zak, from the Ironbound Community Corporation. "We fought and we won. We got it reopened. We don't think there should be any reduction in fire services in the city."

Central ward residents and supporters met with the City Council to try to get some action on this problem. They also met with the Fire Director. They have requested a meeting with the Mayor.

"We don't care how long it takes. We'll be marching every week on Friday nights at 4:00 PM until something is done."

Gateway Workers Fight Firing

The Gateway Center is often pointed to by City officials as an example of Newark's "Renaissance," the development of the city. But is the Gateway making progress at the expense of the rest of us - Newark taxpayers and the people who kept Gateway clean?

In June of 1989, 66 cleaning workers at Gateway were fired. The Gateway complex is owned by the Prudential Insurance Co.

The management company (PMS) took out a contract with Control Services of Secaucus, a $30 million company, to do the cleaning, and fired all the previous workers.

The workers were fired in spite of the fact that many of them had been there over 15 years. PMS, the management company, was later replaced by Premisys, another management company which renewed the contract with Control Services. (Premisys is a wholly owned subsidiary of Prudential Insurance Company).

The Service Employees International Union believes the workers were fired because they belonged to a union. Control Services brought in workers who worked more hours for less pay, with fewer benefits.

SEIU and the workers took their case to the National Labor Relations Board which has recommended that it be presented to the Federal Labor Board. The workers are trying to get their jobs back and to get back pay for the time they were out of work.

The National Labor Relations Board in Washington has found Control Services guilty of unfair labor practices at EXXON in Linden. Control Services has recently been found guilty in another Labor Board case involving their employees. An administrative law judge ruled that 6 people were illegally fired because they were active in the union, and these people got their jobs back.

Control Services brags in trade magazines that they are a "non-union" company, and can keep costs down because of it.

Meanwhile, parts of the Gateway building continue to get tax abatements, meaning Gateway is paying only a fraction of what its taxes should be. Prudential Insurance, one of the richest corporations in the world, owns the Gateway buildings. So Prudential is hurting its workers and Newark taxpayers at the same time.

Public Housing Tenants Organizing

"There is no reason why you should accept any kind of explanation as to why the new units have not been built. There is no reason why you should accept any kind of explanation as to why repairs have not been made, why you have to paint your own hallways, why your children have no usable recreation areas, why you don't have safe, decent and sanitary housing."

The speaker was Council President Donald Tucker, and he was talking at breakfast organized for residents of public housing sponsored by the Newark Coalition for Low Income Housing (NCLIH).

NCLIH is the organization which went to court to stop the Newark Housing Authority from dynamiting 39 high rise buildings around the city, and forced them to build a new unit for every apartment they blow up.

"Tenants are here from many public housing complexes," said Vic De Luca, an NCLIH Board member. I see people from Hayes Homes, Seth Boyden, Baxter Terrace, Bradley Court, Stella Wright, Stephen Crane, Turrell Homes, Kretchmer Homes & Kretchmer Elderly, Scudder Homes, and the Broadway townhouses. We are going to organize hand in hand to get the job done. If we work together we can make the noise needed and do the job needed to get the changes we need."

Public housing tenants spoke out about problems in their buildings at an organizing meeting sponsored by the Newark Coalition for Low Income Housing.

"We are going to organize hand in hand to get the job done. If we work together we can make the noise needed and do the job needed to get the changes we need."

"We are getting results. The elevator in Kretchmer that did not work for years has been repaired. Anyone can now go and press the button and take a ride. We are going to keep working for safe, decent and affordable housing."

Pearl Cole, a tenant from Hayes Homes for over 30 years, said, "I stay living there because I can't afford to pay $600, $700 or $800 rent. At Hayes Homes things got so bad that we began to organize - and now the management asks us what can they do for us."

Council President Tucker pointed out that the Newark Housing Authority has been funded for 1700 new units but has built only 1 apartment in the last 5 years. "We still need low income housing in the city of Newark," said Mr. Tucker.

Steve Finn, staff person for the NCLIH, pointed out some of the results that the group has been able to get so far:

- 950 families from the waiting list getting apartments
- roof repaired at Kretchmer Homes
- the Newark Health Department did inspections at 67 apartments and is taking the Housing Authority to court
- advising tenants at Hayes Homes and Kretchmer Homes about their legal rights

"We are getting results. The elevator in Kretchmer that did not work for years has been repaired."

The tenants present attended a number of workshops: How to organize a tenant association, Understanding your legal rights as tenants, Building community support for better housing, and Having a say in deciding how and where housing improvement funds get spent.

"We have got to stick together, bring in more people, and work together," said Regina Lattimore, chairperson for the event. "We are working so that one day everybody will have a place to lay their head."

Attention
People From El Salvador

The Office of Migration of the Catholic Community Services of the Newark Archdiocese will assist Salvadorans to apply for "Temporary Protected Status" under the Immigration Act of 1990.

Any national of El Salvador who has been present in the United States since Sept. 19, 1990 may apply.

You may be allowed to legally remain in the United States.

Call Catholic Community Services, Office of Migration at:
482-0100 or 673-6911.

There are 3 kinds of people

Those who make things happen

Those who watch things happen

Those who wonder *what happened?*

A Crise De Habitaçao

No dia 8 de Dezembro de 1990, Justiça Para Todos: Uma Averiguação Jurídica Sobre A Crise De Habitação o qual teve lugar em Newark. Estes topicos excritos foram tão importantes pelo qual nos estamos escrevendo a reportagem da conferencia no Ironbound Voices. Esto e a terceira parte desta serie.

Agências Vigiadoras Não Têm Mantido A Sua Responsabilidade

De acordo com o testigo, o maior problema para muitos inquilinos são as burucracias do estado e federal que têm o cargo de dar habitações "sãs, decentes de preços razoáveis," o New Jersey Mortgage Finance Agency (NJMFA) e o Department of Housing and Urban Development (HUD). Em Newark, milhares de inquilinos vivem em "edificios HUD." Estes são edificios que têm donos (em contraste com habitações publicas). Alguns dos edificios são vigiados directamente pelo HUD. Outros são vigiados pelo NJMFA, ao qual o HUD dá dinheiro. Os edificios são mitas vezes exemptos de controlo da renda, ou aparecem nos reuniões da direcção de controlo de renda somente como uma formalidade, e o NJMFA e o HUD continuam a consentir aumentos, algumas vezes às dezenas de dolares, aos inquilinos nestes edificios. Ao mesmo tempo, os serviços são péssimos e continuam a deteriorar. Os directores são muitos vezes incompetentes e alguns tratam os inquilinos com arrogância e falta de respeito.

> *"7 mulheres de Casa Hayes organizaram um comite. Ninguem lava-nos ouvidos. Quando chove, o sistema de esgotos não funciona. Feses ficam expostas ao público. Houve altura em que tivemos de jogar nossas roupas no lixo. As janelas estão partidas. não tivemos aquecimento no ano passado. Ninguem quiz saber. Só se preocupam em receber as rendas. O corredor está uma imundicie. Não tenho visitas. Vivo aqui por que não posse pagar $7.800 por mês. Deram um tiro no meu marido durante uma briga. Trabalho para que minha filha possa adquirir uma boa educação e uma vida melhor... Não ficarei por baixo. Lutarei por meus direitos."* **Pearl Cole, Casas Hayes.**

> *"O superintendente quer que eu mude para outro apartamento por que o que eu vivo atualmente está danificado pela água. O apartamento que ele quer que eu mude. Tambem está danificado. Recuso-me a mudar para outro sítio com os mesmos problemas."* **Carol Gordon, Casas Hayes**

Os empregados de manutenção são incompetente e/ou inadequados para o tamanho do edificio. Há pouca, se algum sistema de segurança em lugar. Os inquilinos têm de lutar para conseguirem ver os recordes financeiros, e quando eles perguntam sobre alguns gastos que o dono diz que fez porque estes gastos nunca foram feitos (levantando a possibilidade ignoradas de fraude), as suas perguntas são ignoradas pelo NJMFA e HUD.

Há uma falta de recursos legais para este inquilinos. A maioria dos advogados não estão a par das camadas de burucracia que enfrentam os inquilinos dos edificios do HUD. Tambem, o numero de advogados disponiveis aos pobres tem diminuido em geral.

Agências vigiadoras como NJMFA e HUD continuam a despejar dinheiro nestes edificios mesmo quando o inquilinos levantaram cuidados sobre os gastos que eles reclamam. Estas são dolares das taxas. Inquilinos que falaram têm sido ameaçados porque chamaram atenção a condições nos seus prédios.

Departamento De Casas: Os Problemas Continuam

Muitos oradores tiveram oportunidade de se expressarem sobre o assunto junto ás autoridades responsáveis em Newark (Newark Housing Authority), encarregados dos projetos. Estas autoridades tem um recorde de administração desastrosa. Tem permitido que muitos se deteriorassem afim de terem motivos para dinamita-los. Mais de 5000 foram abaixo. No entanto, esta prática foi banida pelo tribunal, em ação impetrada por grupos comunitarios, em 1989. O tribunal decidio que antes de dinamitar qualquer outro prédio, outro do mesmo tamanho deveria ser construido, afim de haver uma substituição. Hum ano após este acôrdo, manchete no jornal "The New York Times Reza:" Hum Ano Mais Tarde, Uma Unica Casa," menciona o fato de somente uma unidade ser construida após aquele acôrdo. Algumas unidades foram iniciadas mais tarde. Depois de grandes atrasos e grande disputa com o construtor, a cidade mandou demoli-los.

Este exemplo mostra mais uma vez a incopetência das autoridades em manter um programa de trabalho em dias. Enquanto os apartamentos estão sendo remodelados por decisão judicial, uma pessoa encarregada de supervisionar o projeto, tem questionado a qualidade do serviço prestado.

> *"Manchete no New York Times no passado mês de outubro resava: "Uma única casa." Era o que muitos de nós esperavamos, baseando-nos na péssima Administrção do Departamento de Casas. Eles disseram que haviam arranjados os apartamentos dánificados. Para surpresa de muitos, nada disso aconteceu. Em alguns casos, os reparos foram feitos grosseiramente."* **Nancy Zak, Coligação dos Inquilinos do HUD**

O problema da má conservaçao continua. Enquanto isso, existem aproximadamente 11.000 familias na lista de espera. São as únicas unidades disponiveis para pessoas de renda baixa.

Este departamento da cidade de Newark, é suposto ser fiscalizado pelo HUD. Muita corrupção e fraudes tem sido registrada. Estes problemas não existiriam se o HUD desenpenhassem eficazmente as suas atribuições.

Violando Os Regulamentos E Procedimento Operacional Normal

O incinerador de lixos do Condado do Essex está já a violar os regulamentos da poluição do ar. "Não levou muito tempo, pois não?" dizia Arnold Cohen do Comité do Ironbound Contra Produtos Tóxicos.

"Outros incineradores de lixo estão produzindo grandes quantidades de toxinas de mercúrio que poluem o ar. Esta era uma das razões pelas quais não queriamos este queimador de lixos aqui construido," continuou Arnold Cohen.

Concentrações mínimas de mercúrio são prejudiciais ao cérebro e ao sistemá nervoso. Muitos cursos de água nos Estados Unidos estão já contaminados. Entidades responsáveis pela saúde das populações alertaram ja contra o perigo de se comer peixe retirado dessas águas.

O mercúrio provem de baterias, de alguns tipos de lâmpadas, e interruptores eléctricos. O governo estadual pode considerar alguns regulamentos sobre reciclagem de baterias, mas não consideram as outras causas. Além disso, torna-se impossível fazer cumprir o que está estabelecido sobre reciclagem de baterias, porque estas são pequenas e não se notam ao dar entrada no incinerador.

O equipamento de controlo de poluiçao existente no incinerador do Essex County nao elimina poluição contendo mercúrio. Grande parte de merúrio escapa sob a forma de gas,

continua na página 5.

As Pessoas Do Ironbound Protestam A Poluição

"Em cima de tudo isto, o Passaic Valley Sewerage Commission quer construír outro incinerador enorme no Ironbound, que queimará despejos de esgoto. Esta incinerador tambem emiterá metais pesados, e quimiças tóxicas. O Ironbound está a ser usado porque muitas das pessoas são pobres ou imigrantes que não falam Inglês, ou não estão a par dos problemas que estas fábricas podem causar. Isto é completamente injusto."

Joe Nardone, outro orador para o ICATW, disse, "Eu escrevi uma carta a pedir informação sobre o que exactamente iria custar aos contribuintes. A carta que voltou continha informação que eu poderia ter lido no jornal. Eles pensarão que eu poderia ter lido no jornal. Eles pensarão que somas estúpidas? O Consulho da Cidade prometeu ajudar-nos a conseguir a informação do Condado. Vocês têm de agarrar com dentes à resolução que passaram a pedir esta informação do Condado."

"Temos estado a esperar o começo da construção duma piscina nova no Ironbound há 4 anos," disse June Kruszewski, outra oradora. "Nós dissemo-lhes que não deitassem abaixo o Ironbound Bathhouse até que uma piscina nova fosse construida. Vocês seguiram e deitaram-na abaixo. Depois discobriram que o terreno onde queriam pôr a piscina está contaminado com quimiçar perigosas. Entretanto, o que é que as crianças vão fazer? Espero que não sejam outros 4 anos antes que tenha-mos a nossa piscina?"

"Tambem estamos chatiados que vocês estão a pensar em trazer para cá uma fábrica nova, chamada «co-generation plant», sem dizerem-nos nada sobre o assunto. Somos sempre os ultimos a saber sobre os planos que nos afectarão," disse o senhora Kruszewski.

Gene Aguilera sumou todas as preocupações dos residentes do Ironbound quando ele criticou as poucas reportagens sobre o que estava a sair do incinerador. "Informação principal está a faltar nestas reportagens - como a quantidade de lixo que está a ser realmente queimado diáriamente - e eu estou admirado que a Cidade não tem esta informação." Ele tambem pediu que o Consulo da Cidade dissesse que estavam contra qualquer futura expanção de incineração de lixo, mas não houve resposta dos membros do Consulo de Cidade sobre o pedido.

continuação

Violando Os Regulamentos E Procedimento Operacional Normal

ardendo com o fogo do incinerador. Este gás nao pode ser retirado da poluição que o incinerador produz.

O incinerador do Condado do Essex está também violando os regulamentos quanto aos níveis de dioxinas de nitrogénio qque são emitidas para a atmosfera.

O mês passado, o incinerador violou a lei respeitante a dióxido sulfuroso. "Naturalmente, ouve-se muitas desculpas, mas o que resta é que as regras foram violadas - regras que desde o princípio nunca foram cumpridas," comentou ainda Mr. Cohen.

Residentes do bairro do Ironbound, alertaram os governos da cidade, do estado e do condado acerca dos problemas de poluição do ar, emanados do incinerador do Essex County. Isto desde que o incinerador e a sua construção principiaram a ser falados. Um dos dísticos presentes na demonstração contra o incinerador levada a efeito em 23 de Outubro dizia precisamente: Chumbo e Mercúrio Destroem Crianças.

"Estas são pessoas que nem ouvem nem querem aprender. Prometem-nos que resolvem os problemas, mas no finall tornam o problema ainda maior," dizia Arnold Cohen.

Residentes do Ironbound ficaram aindda mais revoltados quando os responsáveis do Condado do essex anunciaram que iam importar lixo para ser queimado no lixo do Condado de Bergen, porque o incinerador foi construido **demasiadamente grande.**

"Esta é outra promessa que o Condado violou," disse June Kruszewski, do ICATW. "Eles nao cumpriram a promessa que fizeram sobre fornecer-nos informação verdadeira relativa ao custo da construção do incinerador, e quanto custa a eliminação das cinas. *Violaram também a promessa sobre a instalação do melhor equipamento de poluição possível. E agora, faltaram à promessa de não importar lixo de outras localidades, excepto de Essex. Há mais de dois anos Craig Volland, um engenheiro de Kansas City, apresentou um tratado sobre produtos químicos tóxicos qque são postos para dentro do incinerador. Tal apresentação foi feita perante a Associação do Controlo da Poluição do Ar. O maior risco para a saúde do público, o que quer dizer que os incineradores deste país estão usando equipamento que já foi abandonado na Europa.

Mr. Volland frisou que o equipamento de controlo de poluição em incineradores deteriorará rapidamente e de que não funcionará devidamente dentro de poucos anos. Materiais contidos no lixo variam de dia para dia, causando avarias das quais resultarão mais poluio do ar do que nos chamados "dias normais". O serviço financeiro consultivo dos banqueiros da bolsa da Wall Street afirmam que os incineradores novos sofrem de mais problemas que os incineradore antigos.

American Ref-fuel, a companhia que opera o incinerador para o Condado do Essex, aceitou assinar uma citação e pagar 200 mil dólares de multa (eles não lhe chamam multa). Multas como esta não são habitualmente pagas na totalidade. Consoante o procedimento legal, a multa e reduzida. QQuando finalmente é paga, é incluida nos custos de operação da companhia, portanto coisa fácil para eles pagarem. Parece que é procedimento normal para incineradores como este pagarem anualmente grandes multas, e depois passar a conta aos contribuintes do condado. Por outros palavras: não lhes sai do bolso.

"O incinerador vai lançar os contribuintes do Condado do Essex na banca rota," disse Arnold Cohen, um dos oradores na demonstração de 23 de Outubro. "Será produzida cinza tóxica cuja eliminação é muito dispendiosa. Alem disso, poluirá o ar que respiramos. Os políticos do Condado do Essex deveriam admitir que cometeram um grande erro e deitar abaixo o incinerador antes que este cause sério dano a alguém."

La Crisis De Viviendas

En Dic. 8, 1990, Justicia Para Todos: Una Reunión Por La Crisis De Viviendas celebrado en Newark. Los topicos que se trataron fueron de tal importancia, que nosotros estamos escribiendo el reporte de la conferencia en Ironbound Voices. Esta es la tercera parte de esta serie.

Agencias Monitorisando No Han Tratado De Cumplir Con Su Responsabilidad

De acuerdo con el testimonio, el mayor problema que existe para los inquilinos son los agencias de el estado y gubierno federal que tiene el responsabilidad para proveer las viviendas cuales son seguras y medios de proveer: New Jersey Mortgage Finance Agency (NJMFA) y Department of Housing & Urban Development (HUD). En Newark, miles de inquilinos viven en "los edificios HUD". Estos son edificios los cuales tienen dueños privados (lo opuesto a viviendas publicas). Algunos de los edificios son directamente monitorisados por HUD. Otros son monitorisados por NJMFA, la cual HUD concede. Los edificios son muchas veces exempt al control de renta, o aparece en la junta de "rent control" como una formalidad solamente, y NJMFA y HUD permiten aumentos, algunas veces en digitos dobles que le dan a los inquilinos en estos edificios. Al mismo tiempo los servicios disminuyen. Los encargados muchas veces son incompetentes y algunos maltratan a los inquilinos. Los encargados de mantenimiento muchas veces no pueden hacer bien el servicio por el tamaño grande de los edificios. Apenas hay seguridad. Hay pocos recursos legales para estos inquilinos. Muchos de los abogados no estan familiarisados con la buracracia con que se enfrentan estos inquilinos a HUD. En adición, el número de abogados disponibles para los pobres a disminuido.

"Siete vecinas de los "Hayes Homes" organizamosun comité. Nadie nos hacía caso. Cuando llueve, caen agua y aguas negras de los pisos superiores. Nos ha todado botar toda la ropa porque así quedo arruinada. Los cristales de las ventanas están rotas, así que aguantamos frío todo el invierno pasado, pero a ellos no les importa. Lo único que les importa es que paguemos el alquiler. Los passillos permanecen sucios. A mi nadie me viene a visitar. Vivo aquí porque no me queda otro, yo no tengo para pagar setecientos u ochocientos dolares mensuales. Mataron a mi esposo cuando los motines y siempre trabajé para mantener a mi hija, que ella fuera a estudiar en la universidad para tener una vida mejor. A mi no me van a calllar. Voy a pelear mis derechos." **Pearl Cole, vecina de Hayes Homes.**

"El gerente quiere mudarme a otro apartamento, porque mi apartamento fue dañado por el agua que entró. El apartamento donde me quieren mudar está igual. No me voy para otro apartamento destrozado."
Carol Gordon, vecina de Hayes Homes.

Monitorisando agencias como NJMFA y HUD continua arramando dinero en estos edificios, aunque cuando los sinquilinos esten altamente preocupados hacerca de los gastos que son alegados. Estos son fondos publicos. Inquilinos que se han quejado han sido intimidados por tratar de hacerle ver a ellos las condiciones de los edificios.

Siguen Los Problemas Con La Autoridad De Viviendas

La Autoridad de Vivienda de Newark (NHA), organismo encargado de la gestión de las viviendas públicas del munícipio tiene una historial bastante mal. Este organismo permitio el deterioro de los edificios que forman los "proyectos" mas grandes como parte de un plan de abandonar y para derrumbarlos. En 1989, un grupo de inquilinos apoyado por grupos comunitarios levantaron una causa legal para poner fin a este plan. La corte declaró que antes de volar mas edificios la Autoridad tendría que remplazar una por una los apartamentos que destruiría. También requerio que la Autoridad arreglara y alquilara los muchos apartamentos que mantenía desocupados. En 1990, el periódico New York Times reportó, "a un ano, una casa", afirmando que una sola casa habia sido construida para remplazar los apartamentos dinamitados.

Luego de empezar la construcción de algunas unidades, se vió que eran de mala calidad, y la construcción atrasada. La Autoridad de Viviendas peleo con el contratista. Ninguna de las casas fue terminada y por último la ciudad pago para que estas tambien fuesen derrumbadas.

Este ejemplo demuestra muy bien la incompetencia de la Autoridad de Viviendas para cumplir con un calendario de construcción. Y aunque se comenzó el arreglo de los apartamentos ya existentes, el empleado responsable de vigilar el cumplimiento del acuerdo entre los inquilinos y la Autoridad de Viviendas cuestiona la calidad de las obras.

"Hé aqui el titular del New York Times que dice: Un Año Despues, Una Sola Casa. Esto era de esperar, pues conocemos la Autoridad de Viviendas y su récord de mala gestion de sus propiedades y de problemas con sus proyectos de construcción. Además, ellos afirman haber cumplido con los requisitos del acuerdo al arreglar varios apartamentos vacantes. Sin embargo resulta que ciertos de los apatamentos que supuestamente fueron renovados nunca lo fueron, mientras en otros, los arreglos que no son adecuados." **Nancy Zak, Coalición de Inquilinos de HUD (Departamento de Vivienda Urbana)**

Los problemas de falta de mantenimiento en los proyectos de vivienda pública siguen iguales. MIentras tanto, once mil familias esperan todavía un apartamento del gobierno, que figuran entre los unicos al alcance de la gente de bajos ingresos.

La Autoridad de Viviendas está supuestamente bajo la vigilancia del Departamento de Viviendas Urbanas, pero los periódicos reportan investigaciones de fraude y corrupción en ciertos organismos de vivienda municipales del area. Se alega que esto se debe en parte a la falta de vigilanciz por dicho Departamento.

Rompiendo Las Reglas Es La Manera Normal De Proceden

El incinerador de desperdicios del Condado de Essex está ya rompiendo las reglas de la contaminación del aire. "No los cogió mucho tiempo?" dijo Arnold Cohen del **Comité de Ironbound en Contra de Desperdicios Tóxicos** (ICATW). "Otros incineradores han producido grandes cantidades de contaminación del aire. Por esta razón nos opusimos siempre a la construcción de deste incinerador," dijo Cohen.

El mercurio causa que se dañe el cerebro y el sistema nervioso. Muchas aguas en los Estados Unidos están ya contaminadas. Las autoridaden han advertido al publico que no coman de los pescados de esas aguas.

El mercurio proviene de baterias, de algunas clases de bombillos, y de suiches electricos. En adición a eso es imposible

continua en la pagina 7.

La Gente De Ironbound Protesta Contra La Contaminación

"Además de esto, Passaic Valley Sewerage Commission, quiere construir otro incinerador gigante en Ironbound, para quemar desperdicios de aguas negras. Este incinerador vá a generar metales pesados y quimicos tóxicos. Ironbound estó siendo escogida para construir estos plantos porque muchos de sus habitatnes son pobres o son inmigrantes quienes no hablan ingles, o que no saben del problema que está pasando."

Joe Nardone, otro orador del ICATW, dijo "Yo escribi uno carta pidiendo información de cuanto costaria el incinerador a los contribuyentes. La carta que retornaron contenia información de los periodicos. ¿Piensan ellos que somos estúpidos? El Concejo de la Ciudad prometió conseguirnos esa información del Condado pero solo cuando se ejerció una gran presión."

"Estamos esperando que ellos empiezen a construir la nueva piscina, ya por más de 4 años," dijo June Kruszewski, otro orador. "Les dijornos que no destruyeran el baño hasta que la piscina nueva sea construida. Pero no hicieron caso. Entonces encontraron que el terreno estaba contaminado con quimicos peligrosos. ¿Mientros tanto que van a hacer los niños? Espero que no tarden otros 4 años mãs antes de construir la otra piscina."

"Nosotros estamos tambien disgustados de sus planes de traer una planta llamada planta de co-generación, sin decirnos que cosa es. Nosotros somos los ultimos en saber de planes que nos ván a afectar," dijo Sra. Kruszewski.

Gene Aguilera se adhirió a los residentes de Ironbound cuando criticó los pocos reportes acerca del incinerador. "Realmente los reportes claves están perdidos - como cuanta basura es quemada diarmente - me sorprenda que la ciudad no tenga esta información." El tambien pidió al Concejo de la Ciudad que dijeran algo acerca de los planes de expander el incinerador actual.

Continuación de pagina 6

Rompiendo Las Reglas Es La Manera Normal De Proceden

exigirle a ellos que no echen baterias en el proceso de reciclar porque son tan pequeñas que no se advierten en tantos desperdicios. El equipo de contaminación del incinerador no puede eliminar la contaminación del mercurio. La mayor parte del mercurio se escapa através de gases, calentados por el fuego del incinerador. Este gas no se puede eliminar del incinerador.

"Por supuesto, nosotros oimos muchas excusas, pero el hecho está en que en rompieron las reglas," dijo Cohen.

Residentes de Ironbound pusieron en alerta a la ciudad, el estado y a los oficiales del Condado hacerca de los problemas de la contaminación antes que se construyera el incinerador.

"Estas son personas que no quieron escuchar y menos aprender. Ellos nos prometen resolver el problema y luego lo hacen peor."

Los residentes de Ironbound cada dia están peores del corage que tienen con el problema del incinerador desde que el Condado de Essex anunció el plan de importar desperdicios de afuera para quemarlos aquí en Ironbound. El incinerador recoge una gran cantidad de desperdicios del Condado de Bergen, porque lo hicieron bastante grande.

"Esta fué otra promesa que el Condado rompió," dijo June Kruszewski, del ICATW. "Ellos rompieron la promesa de darnos información real acerca del costo del incineradro, y cuánto costaba desacerce de las cenizas. También rompieron la promesa de poner el mejor equipo posible para el control de la contaminación del aire. Ahora ellos han roto las reglas de que solo se hiba a quemar basura de nuestro Condado y no de los de afuera."

Mas de 2 años atrás, Craig Volland, un ingeniero de Kansas City presentó un papel en quimicos tóxicas puestas en el incinerador al "Air Pollution Control Association." El peor problema del que se habló Sr. Volland fué el del mercurio.

Sr. Volland dio que el control de la contaminación o sea el equipo que ahora usan no nos protegerá del problema de la salud publica y esto quiere decir los incineradores de este pais estaran usando el equipo que ya a sido descartdo en Europa.

Sr. Volland aclaró que el equipo de control en incineradores va a deteriorarse y no va a funcionar tan bien después de algunos años de uso. Los materiales en desperdicios varian de dia a dia causando roturas en el incinerador que lo que va a resultar es más aire contaminado que en "dias normales".

American Ref-Fuel, la compañia operando el incinerador para el Condado, ha asignado una penalidad de **$200,000** (ellos no lo llaman multa). Multas asi casi nunca son pagadas completas. A medida que el proceso legal continua las multas son reducidas. Cuando finalmente las pagan, la incluyen en los gastos de la compañía.

"El incinerador va a poner en bancarrota a los pagadores de impuestos de este pais," dijo Arnold Cohen, uno de los oradores en la demostración de Oct. 23. "Va hacer costocicimo el pago de las cenizas del incinerador y va a envenenar el aire. Los politicos del Condado de Essex deben de admitir que comutieron un gran error y desmantelar este incinerador antes de que le haga daño a alguien."

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Lucy Cardarette
Bob Cartwright
Arnold Cohen
Rosa Conceição
Pat Danielak
Vic DeLuca
Filomena Marques
Lucy Millerand
Nydia Ortiz
Alfred Rendeiro
Edna Rodriguez
Juarez Santos
Nancy Zak

"Pointless Pollution"

Everyone is invited to see this videotape produced by the Ironbound Community Corporation and the N.J. Conservation Foundation about pollution in the Passaic River.

Thursday **Oct. 3**
4 P.M.

Newark Public Library
5 Washington St.
For more information, call 589-4668.

Subscribe

To The

Ironbound Voices

It's important to have a ***tri-lingual*** newspaper in Ironbound. We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription gets you a mailed copy of ***Ironbound Voices.***

Name ______________________________

Address______________________________

$5 for 10 issues..... $10 for 20 issues.....
$10 a year, Sustainer..... Donation.....

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

Address Correction Requested.